



# Kit de tração às 4 rodas CrossTrax®

Unidade de tração Reelmaster® série 5010 de 2015 e posteriores

Modelo nº 03655

## Instruções de instalação

Este produto cumpre todas as diretivas europeias relevantes. Para mais informações, consulte a

Declaração de incorporação (DOI) no verso desta publicação.

**Nota:** Este kit, quando instalado nas unidades de tração Reelmaster 5010, é protegido pela Patente nº 7.017.703.

### ⚠ AVISO

Podem ocorrer ferimentos caso a unidade de tração capote.

Quando conduzir a máquina, utilize sempre o cinto de segurança e o ROPS.

## Segurança

### Autocolantes de segurança e de instruções



Os autocolantes de segurança e instruções estão facilmente visíveis para o operador e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.

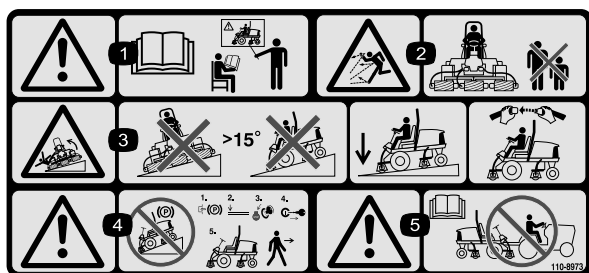


r:\decal110-8869

110-8869

1. Atenção – consulte o *Manual do utilizador*; não utilize esta máquina a não ser que tenha a formação adequada.
2. Perigo de projeção de objetos – mantenha as pessoas afastadas da máquina.
3. Perigo de capotamento – desacelerar a máquina antes de curvar, não curvar a velocidades elevadas; quando descer um declive, baixar a unidade de corte; use um sistema de proteção contra capotamento e use o cinto de segurança. Utilize sempre um cinto de segurança quando estiver implementado um ROPS.
4. Aviso – não estacione a máquina em declives; engate o travão de estacionamento, baixe as plataformas de corte, desligue o motor e retire a chave da ignição antes de abandonar a máquina.
5. Aviso – leia o *Manual do utilizador*; não reboque a máquina.





r:\decal110-8973

### 110-8973

(Cole por cima da peça n.º 110-8869 para a CE\*)

\* Este autocolante de segurança inclui um aviso de inclinação que necessita de estar presente na máquina para efeitos de conformidade com a Norma de Segurança Europeia EN 836:1997 Máquinas para jardinagem – Requisitos de segurança para corta-relvas com motor de combustão. Os ângulos de inclinação máximos indicados para funcionamento desta máquina encontram-se prescritos por esta norma e são exigidos pela mesma.

1. Atenção – consulte o *Manual do utilizador*; não utilize esta máquina a não ser que tenha a formação adequada.
2. Perigo de projeção de objetos – mantenha as pessoas afastadas da máquina.
3. Risco de capotamento – não utilize a máquina em terrenos com inclinação superior a 15 graus; baixe as plataformas de corte quando estiver a operar em terrenos inclinados; utilize o cinto de segurança.
4. Aviso – não estacione a máquina em declives; engate o travão de estacionamento, baixe as plataformas de corte, desligue o motor e retire a chave da ignição antes de abandonar a máquina
5. Aviso – leia o *Manual do utilizador* antes de rebocar a máquina.

# Instalação

## Peças soltas

Utilize a tabela abaixo para verificar se todas as peças foram enviadas.

Procedimento	Descrição	Quantidade	Utilização
<b>1</b>	Nenhuma peça necessária	–	Preparação da máquina
<b>2</b>	Motor da roda direita Motor da roda esquerda Encaixe hidráulico, 45° Parafuso (½ pol. x 2¼") Anilha de segurança (½ pol.)	1 1 4 8 8	Montagem dos conjuntos do motor da roda.
<b>3</b>	Coletor Encaixe hidráulico, reto Encaixe de diagnóstico Tampa antipoeira Parafuso (¾ pol. x 1¾ pol.) Anilha de segurança (¾ pol.) Espaçador	1 7 2 2 3 3 3	Instalação do coletor.
<b>4</b>	Tubo hidráulico	4	Instale as mangueiras do motor das rodas.
<b>5</b>	Tubo hidráulico, peça nº 108-7624 Tubo hidráulico, peça nº 108-7625 Tubo hidráulico, peça nº 108-7626 Porca de bloqueio do anteparo Metades do grampo de tubo Parafuso (5/16 pol. x 1½ pol.) Anilha plana (0,344 x 0,688) Porca de bloqueio (5/16 pol.)	1 1 1 3 2 1 1 1	Instalação dos tubos do coletor.
<b>6</b>	Nenhuma peça necessária	–	Remoção do tubo frontal e da mangueira hidráulica.
<b>7</b>	Tubo hidráulico, peça nº 108-7622 Tubo hidráulico, peça nº 108-7623 Encaixe hidráulico, 90° Tubo hidráulico Braçadeira de cabos	1 1 1 1 3	Instalação dos tubos frontais e da mangueira hidráulica.
<b>8</b>	Nenhuma peça necessária	–	Verificar as mangueiras hidráulicas e os tubos.
<b>9</b>	Autocolante Autocolante 110–8869, perigo Autocolante 110–8973, perigo CE (apenas Europa)	2 1 1	Instalação dos autocolantes.

# 1

## Preparação da máquina

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Estacione a máquina numa superfície plana.
2. Engate o travão de estacionamento.
3. Pressione o interruptor ativação/desativação para a posição DESENGATAR.
4. Desloque a alavanca de controlo de corte/subida para a posição de CORTE.
5. Desligue o motor e retire a chave.
6. Aguarde que todas as peças em movimento parem.
7. Deixe arrefecer o motor.

# 2

## Montagem dos conjuntos do motor da roda

Peças necessárias para este passo:

1	Motor da roda direita
1	Motor da roda esquerda
4	Encaixe hidráulico, 45°
8	Parafuso (½ pol. x 2¼")
8	Anilha de segurança (½ pol.)

### Procedimento

1. Levante a traseira da máquina e apoie-a em macacos.
2. Remova as 5 porcas de roda fixando cada pneu traseiro ao eixo do cubo da roda (Figura 1). Retire os pneus.

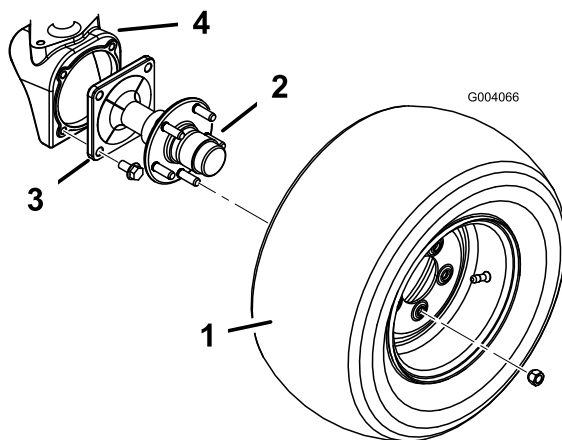


Figura 1

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1. Pneu traseiro        | 3. Eixo da roda           |
| 2. Eixo do cubo da roda | 4. Caixa da motor da roda |

3. Remova os 4 parafusos flangeados que fixam cada eixo da roda a cada caixa do motor da roda (Figura 1). Retire os eixos das rodas. O cubo da roda não necessita de ser removido do eixo.
4. Instale dois encaixes hidráulicos de 45 graus em cada conjunto do motor da roda (Figura 2). Posicione os encaixes para que apontem diretamente para a traseira.

**Nota:** Certifique-se que todos os anéis de retenção estão lubrificados e posicionados nos encaixes antes da instalação.

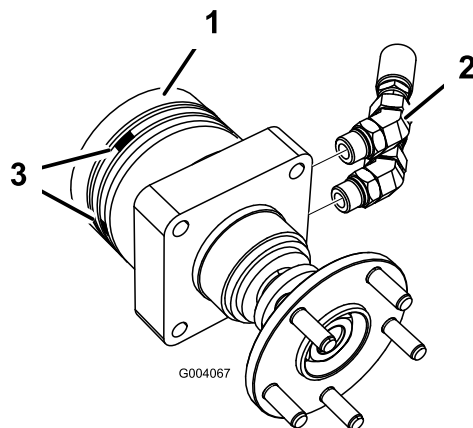


Figura 2

Mostrado o lado direito do motor da roda

- |                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| 1. Motor das rodas | 3. Ranhuras de identificação |
| 2. Uniões a 45°    |                              |

5. Identifique os motores das rodas do lado esquerdo e direito. O motor da roda para o lado direito da máquina é identificado com a ranhura na superfície exterior da caixa do motor. Para mais verificações, o lado esquerdo do motor pode ser identificado por um autocolante

pequeno amarelo ou uma marca de tinta na caixa do motor.

6. Monte o respectivo conjunto do motor da roda em cada caixa do motor da roda com 4 parafusos (1/2 pol. x 2 1/4 pol.) e anilhas de segurança (1/2 pol.) (Figura 3). Aperte os parafusos com uma força de 95 a 108 N·m.

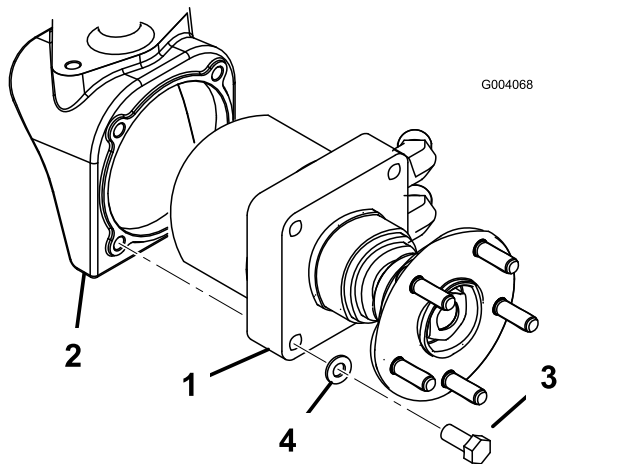


Figura 3

1. Motor das rodas                      3. Parafuso do motor da roda  
2. Caixa da motor da roda            4. Anilha de segurança

# 3

## Instalação do coletor

Peças necessárias para este passo:

1	Coletor
7	Encaixe hidráulico, reto
2	Encaixe de diagnóstico
2	Tampa antipoeira
3	Parafuso (3/8 pol. x 1 3/4 pol.)
3	Anilha de segurança (3/8 pol.)
3	Espaçador

## Procedimento

1. Instale 4 encaixes hidráulicos retos na traseira do coletor (Figura 4).

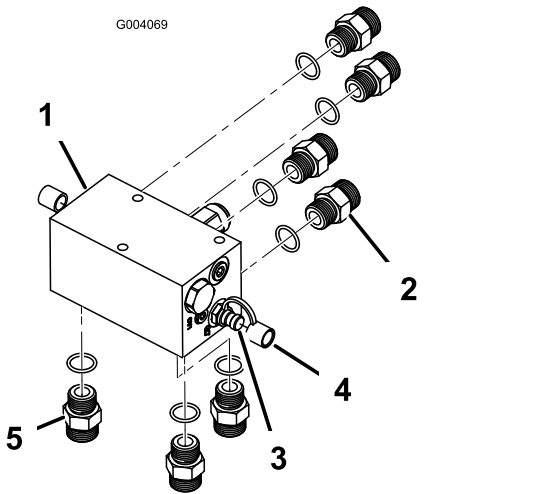
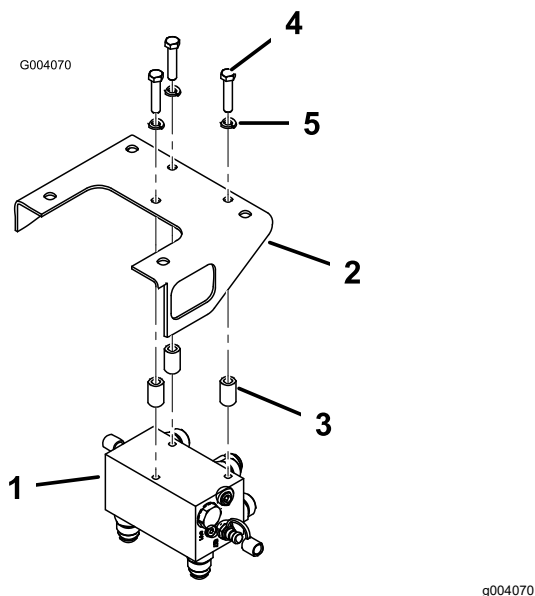


Figura 4

1. Coletor                                      4. Tampão antipoeira (2)  
2. Encaixe reto, instalação traseira (4)    5. Encaixe reto, instalação inferior (3)  
3. Encaixe de diagnóstico (2)

2. Instale 2 encaixes de diagnóstico em qualquer lado do coletor juntamente com os tampões antipoeiras (Figura 4).
3. Instale 3 encaixes hidráulicos retos na parte inferior do coletor (Figura 4).
4. Monte o conjunto do coletor na estrutura inferior do coletor com 3 parafusos (3/8 pol. x 1 3/4 pol.), anilhas de segurança (3/8 pol.) e espaçadores. Posicione os espaçadores entre a estrutura e o topo do coletor. O coletor deve ser posicionado para que os encaixes apontem para a traseira e para baixo (Figura 5).

**Nota:** Certifique-se que todos os anéis de retenção estão lubrificados e posicionados nos encaixes antes da instalação.

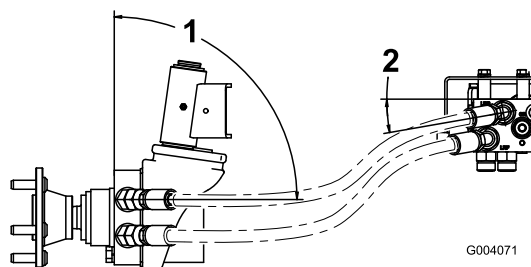


**Figura 5**

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. Conjunto do coletor  | 4. Parafuso ( $\frac{3}{8}$ pol. x $1\frac{3}{4}$ pol.) |
| 2. Estrutura da máquina | 5. Anilhas de segurança ( $\frac{3}{8}$ pol.)           |
| 3. Eixo                 |   |

- Encaminhe as 2 mangueiras esquerdas para o motor da roda esquerda. Ligue a mangueira superior do coletor ao encaixe superior do motor da roda e a mangueira inferior do coletor ao encaixe inferior do motor da roda (**Figura 7**). Se as mangueiras não forem encaminhadas apropriadamente, podem vir a entrar em contacto com os pneus ou pára-choques traseiro o que irá causar danos às mesmas.

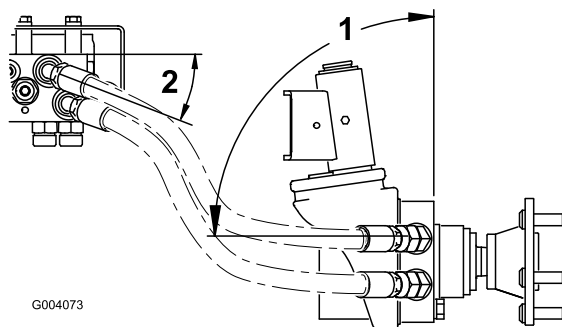
**Importante:** Não cruze as mangueiras hidráulicas quando forem encaminhadas do coletor para os motores das rodas.



**Figura 7**

- |        |        |
|--------|--------|
| 1. 90° | 2. 10° |
|--------|--------|

- Repita o procedimento para o motor da roda direita. Posicione as mangueiras como se mostra na **Figura 8** e aperte todos os encaixes da mangueira.



**Figura 8**

- |        |        |
|--------|--------|
| 1. 90° | 2. 10° |
|--------|--------|

- Volte a instalar os pneus traseiros e aperte as porcas das rodas com 115 a 135 Nm.

**Importante:** Verifique o percurso da mangueira para assegurar que há folga apropriada quando o eixo é oscilado e quando a roda condutora dá uma volta completa de fecho para a direita e esquerda. A folga mínima entre o eixo e o pneu deve ser de 13 mm.

# 4

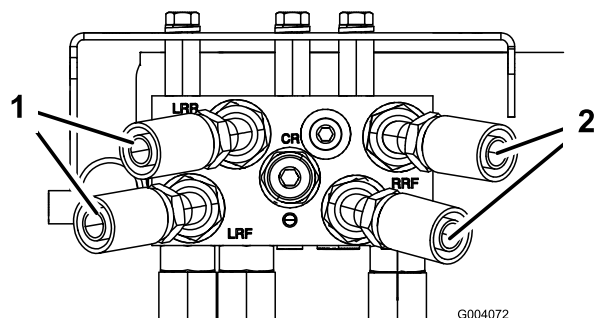
## Instalação das mangueiras do motor das rodas

Peças necessárias para este passo:

4	Tubo hidráulico
---	-----------------

## Procedimento

- Enrosque sem apertar o encaixe de 45 graus no final de cada mangueira hidráulica diretamente nos encaixes na traseira do coletor (**Figura 6**).



**Figura 6**

- |                            |                           |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Encaixe esquerdo, a 10° | 2. Encaixe direito, a 10° |
|----------------------------|---------------------------|

## Instalação dos tubos do coletor

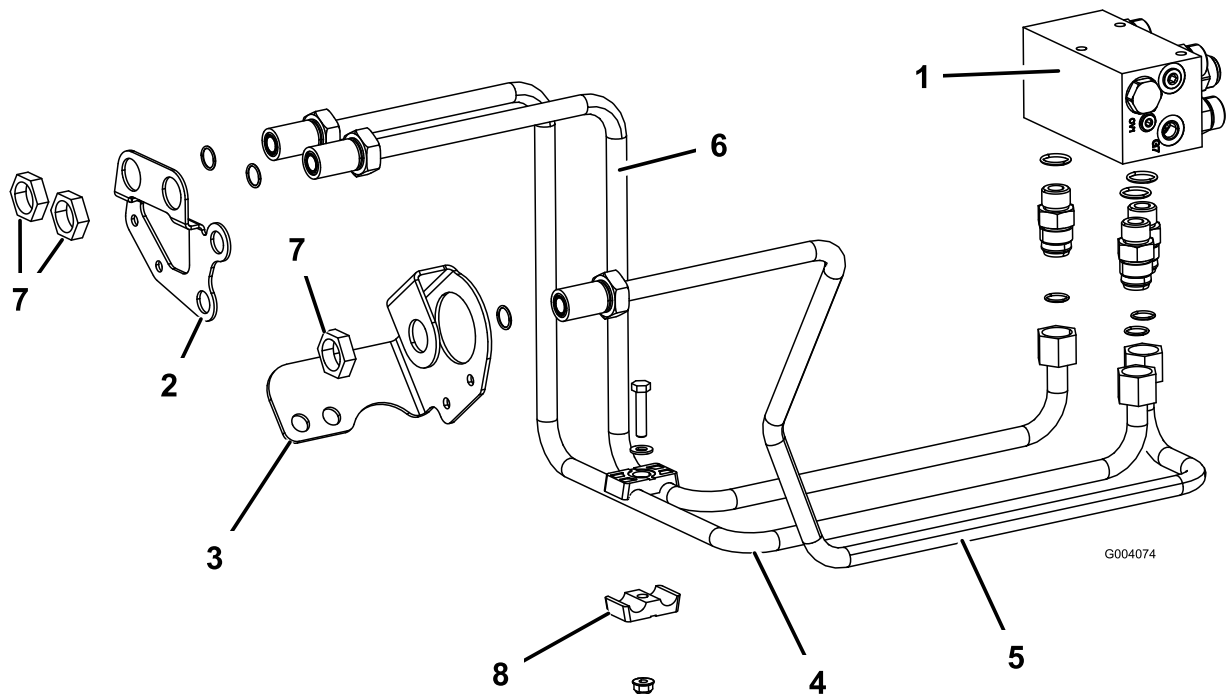
### Peças necessárias para este passo:

1	Tube hidráulico, peça nº 108-7624
1	Tube hidráulico, peça nº 108-7625
1	Tube hidráulico, peça nº 108-7626
3	Porca de bloqueio do anteparo
2	Metades do grampo de tubo
1	Parafuso (5/16 pol. x 1½ pol.)
1	Anilha plana (0,344 x 0,688)
1	Porca de bloqueio (5/16 pol.)

## Procedimento

1. Encaminhe o tubo hidráulico, peça nº 108-7624, desde o encaixe esquerdo do coletor etiquetado

- com "RF" ao orifício direito no suporte direito do anteparo da estrutura (Figura 9).
- Fixe a traseira do tubo hidráulico ao encaixe do coletor e a frente ao suporte do anteparo com uma porca de bloqueio do anteparo (Figura 9).
- Encaminhe o tubo hidráulico, peça nº 108-7626, desde o encaixe central do coletor etiquetado com "REV" ao orifício no suporte esquerdo do anteparo da estrutura (Figura 9).
- Fixe a traseira do tubo hidráulico ao encaixe do coletor e a frente ao suporte do anteparo com uma porca de bloqueio do anteparo.
- Encaminhe o tubo hidráulico, peça nº 108-7625, desde o encaixe direito do coletor etiquetado com "LF" ao orifício esquerdo no suporte direito do anteparo da estrutura (Figura 9).
- Fixe a traseira do tubo hidráulico ao encaixe do coletor e a frente ao suporte do anteparo com uma porca de bloqueio do anteparo.
- Fixe as 2 linhas direitas do anteparo juntas com as metades do grampo de tubo, parafusos (5/16 pol. x 1½ pol.), anilha plana e uma porca de bloqueio (5/16 pol.) (Figura 9).



### Figura 9

- |   |  |                                      |                        |
|---|--|--------------------------------------|------------------------|
| 1. Coletor                                  | 3. Suporte esquerdo do anteparo da estrutura | 5. Tubo hidráulico, peça nº 108-7626 | 7. Porca do anteparo   |
| 2. Suporte direito do anteparo da estrutura | 4. Tubo hidráulico, peça nº 108-7624         | 6. Tubo hidráulico, peça nº 108-7625 | 8. Braçadeira de tubos |

# 6

## Remoção do tubo frontal e da mangueira hidráulica

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

1. Levante a extremidade dianteira da unidade e apoie-a nos macacos.

2. Remova as porcas que fixam os conjuntos das rodas e remova as rodas.
3. Retire os parafusos e as porcas que fixam os resguardos da roda às flanges do eixo frontal (Figura 10).
4. Desligue o tubo hidráulico do encaixe superior no motor da roda frontal esquerdo e o encaixe inferior no motor da roda frontal direito (Figura 10).
5. Remova os grampos em R fixando o tubo à estrutura (Figura 10) e as braçadeiras fixando os cabos do travão aos tubos hidráulicos.

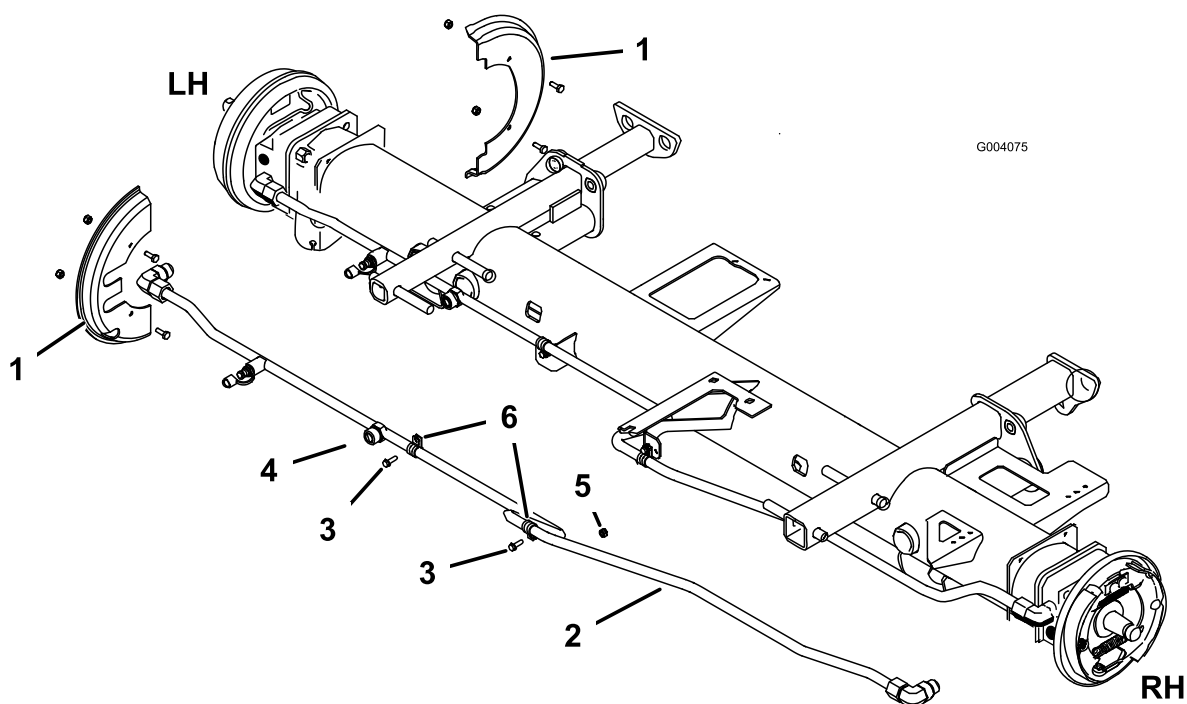


Figura 10

- |                       |                                    |                      |
|-----------------------|------------------------------------|----------------------|
| 1. Resguardos da roda | 3. Parafuso                        | 5. Porca de bloqueio |
| 2. Tubo hidráulico    | 4. Encaixe de ligação da mangueira | 6. Grampo em R       |

6. Desligue a mangueira esquerda da bomba variável e do tubo hidráulico (Figura 10). Remova também o encaixe de 45 graus do fundo da bomba variável (Figura 10).

**Nota:** A mangueira do lado direito pode também ser removida para aumentar a folga para a remoção e instalação do tubo frontal. Não é necessário, mas pode ajudar na instalação deste kit.

# 7

## Instalação dos tubos frontais e da mangueira hidráulica

### Peças necessárias para este passo:

1	Tubo hidráulico, peça nº 108-7622
1	Tubo hidráulico, peça nº 108-7623
1	Encaixe hidráulico, 90°
1	Tubo hidráulico
3	Braçadeira de cabos

### Procedimento

1. Ligue o tubo hidráulico, peça nº 108-7622, ao encaixe do motor da roda direita e ao tubo

2. Ligue o tubo hidráulico, peça nº 108-7623, ao encaixe do motor da roda esquerda e ao tubo hidráulico esquerdo no anteparo direito da estrutura (Figura 11).
3. Instale o encaixe hidráulico de 90 graus no fundo da bomba variável (Figura 11).
4. Ligue a mangueira hidráulica ao encaixe esquerdo da bomba e ao tubo hidráulico no anteparo esquerdo da estrutura. Se a mangueira do lado direito foi removida, ligue-a.
5. Fixe a mangueira hidráulica ao fundo do tabuleiro da bateria com uma braçadeira (Figura 11).
6. Instale os resguardos da roda às flanges do eixo frontal com os parafusos e porcas previamente removidos (Figura 10).
7. Instale as braçadeiras para fixar os cabos do travão aos tubos hidráulicos.

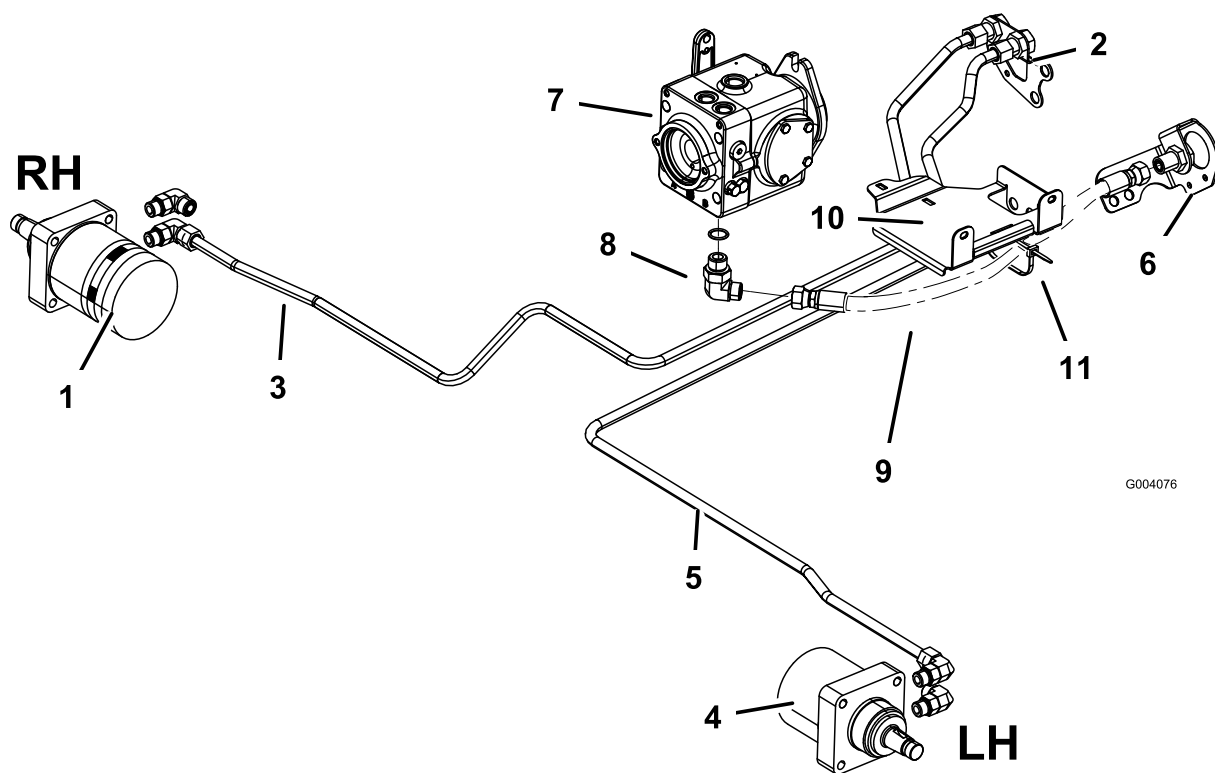


Figura 11

- |                                      |                                      |                    |                          |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--------------------|--------------------------|
| 1. Motor da roda direita             | 4. Motor da roda esquerda            | 7. Bomba variável  | 10. Tabuleiro da bateria |
| 2. Anteparo direito da estrutura     | 5. Tubo hidráulico, peça nº 108-7623 | 8. União a 90°     | 11. Braçadeira de cabos  |
| 3. Tubo hidráulico, peça nº 108-7622 | 6. Anteparo esquerdo da estrutura    | 9. Tubo hidráulico |                          |

# 8

## Verificar as mangueiras hidráulicas e os tubos

Nenhuma peça necessária

### Procedimento

Verifique os tubos hidráulicos e mangueiras para ver se há fugas, encaixes soltos, tubagens dobradas e apoios de montagem soltos. Efetue as reparações necessárias antes de utilizar a máquina.

**Nota:** Mantenha as zonas em redor do sistema hidráulico sem acumulações de relva e detritos.

### ⚠ AVISO

O fluido hidráulico que sai sob pressão pode penetrar na pele e provocar lesões. O fluido acidentalmente injetado na pele deverá ser retirado cirurgicamente por um especialista no espaço de algumas horas ou poderá correr o risco de a ferida gangrenar.

- Afaste o corpo e as mãos de fugas ou bicos que projetem fluido hidráulico de alta pressão.
- Utilize um pedaço de cartão ou papel para detetar fugas do fluido hidráulico.

1. Instale os grampos em R removidos previamente utilizando 2 parafusos e porcas de bloqueio para fixar os tubos hidráulicos à estrutura da máquina como se mostra na [Figura 12](#).

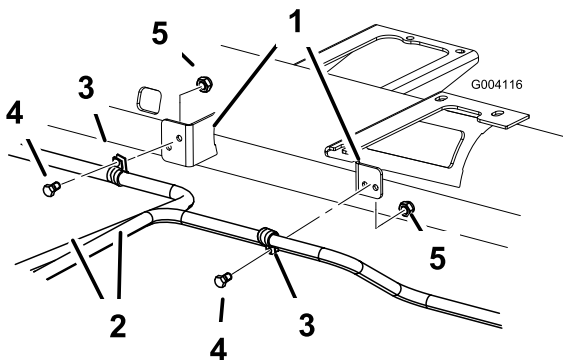


Figura 12

- |                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Estrutura da máquina | 4. Parafuso          |
| 2. Tubos hidráulicos    | 5. Porca de bloqueio |
| 3. Grampo em R          |                      |

2. Instale os pneus frontais utilizando as fixações removidas previamente. Aperte as porcas das rodas com 115 a 135 N·m.
3. Retire a máquina dos macacos e baixe a unidade para o chão.
4. Verifique o nível de óleo hidráulico. Se necessário, adicione fluido para trazer o nível até à marca Full (cheio) na vareta. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.
5. Teste a máquina para ver se há fugas. Desligue a máquina como especificado no *Manual do utilizador* e verifique se há fugas no sistema hidráulico.
6. Verifique o nível do óleo hidráulico mais uma vez. Se necessário, adicione fluido para trazer o nível até à marca Full (cheio) na vareta. Consulte o *Manual do utilizador* para obter informações adicionais.

# 9

## Instalação dos autocolantes

Peças necessárias para este passo:

2	Autocolante
1	Autocolante 110-8869, perigo
1	Autocolante 110-8973, perigo CE (apenas Europa)

### Procedimento

1. Instale cada autocolante nos locais abaixo da seguinte maneira:
  - A. Limpe bem a área onde irá instalar o autocolante.
  - B. Humedeça a área com água ou água ligeiramente ensaboada.
  - C. Retire a parte de trás do autocolante e coloque-o no local.
  - D. Esfregue a superfície do autocolante, iniciando pelo centro em direção às extremidades, utilizando movimentos sobrepostos.
2. Utilizando as dimensões mostradas na [Figura 13](#), localize e cole um autocolante CROSSTRAX ao canto traseiro inferior de cada lado da capota.

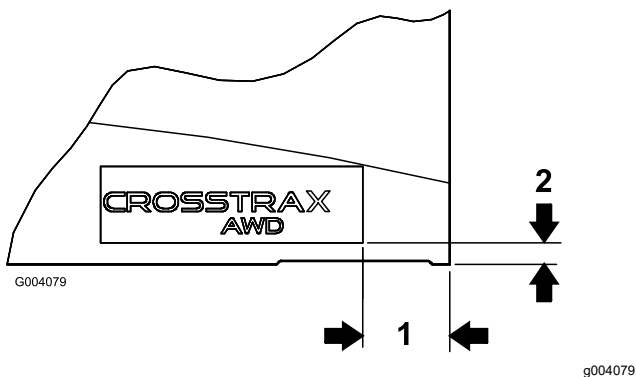


Figura 13

1. 10 cm.
2. 2,5 cm

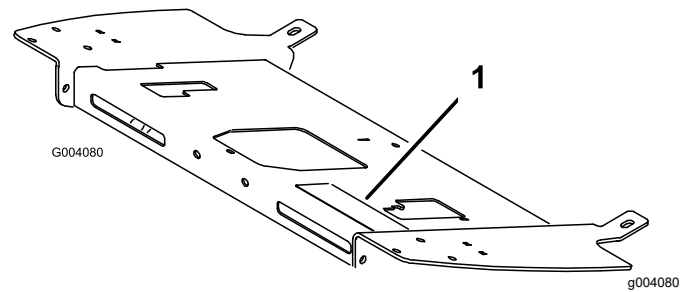


Figura 14

1. Autocolante de aviso de perigo

3. Cole o autocolante apropriado de perigo sobre o autocolante existente da plataforma do operador ([Figura 14](#)):
  - Para unidades domésticas, cole o autocolante 110-8869.
  - Para unidades CE (europeias) cole o autocolante 110-89673.

**Notas:**

**Notas:**

**Notas:**

# Declaração de incorporação

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as diretivas indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
03655	—	Kit de tração às 4 rodas CrossTrax	CROSSTRAX AWD KIT [F15 AND NEWER]	Kit de tração às 4 rodas CrossTrax	2000/14/CE e 2005/88/CE 2006/42/CE

A documentação técnica relevante foi compilada como requerido na Parte B do Anexo VII de 2006/42/CE.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todas as diretivas relevantes.

Certificado:



Tom Langworthy  
Diretor de engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Outubro 31, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

A The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EUA declara que a(s) unidade(s) seguinte(s) está(ão) em conformidade com as regulações indicadas quando instalada(s) de acordo com as instruções fornecidas em determinados modelos Toro, como indicado nas Declarações de conformidade relevantes.

Modelo nº	Nº de série	Descrição do produto	Descrição da factura	Descrição geral	Directiva
03655	—	Kit de tração às 4 rodas CrossTrax	CROSSTRAX AWD KIT [F15 AND NEWER]	Kit de tração às 4 rodas CrossTrax	S.I. 2001, N.º 1701 S.I. 2008, N.º 1597

A documentação técnica relevante foi compilada de acordo com o Anexo 10 do S.I. 2008 N.º 1597.

Comprometemo-nos a transmitir, em resposta a pedidos de autoridades nacionais, as informações relevantes sobre esta maquinaria parcialmente montada. O método de transmissão será a transmissão eletrónica.

A maquinaria não será colocada em funcionamento até que seja incorporada em modelos aprovados pela Toro como indicado na Declaração de Conformidade associada e de acordo com todas as instruções, quando pode ser declarada em conformidade com todos os regulamentos relevantes.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.



Tom Langworthy  
Diretor de engenharia  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Outubro 31, 2022

Representante autorizado:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom